

Home > COLIN MUSET > EDIZIONE > En ceste note dirai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N
> Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
E N ceste note dirai dune amorete que iai. (et) por li men uoiserai. (et) bauz (et) ioianz serai len doit b(ie)n porli chanter. (et) renuoisier (et) ioer. (et) son cors tenir plus gai. (et) des robes a es mer. (et) chapiau (et) de flour porter. ausi (com)me el mois de mai.	En ceste note dirai d'une amorete que j'ai et por li m'envoierai et bauz et joianz serai: l'en doit bien por li chanter et renvoisier et joer et son cors tenir plus gai et des robes acesmer et chapiau de flour poter ausi comme el mois de mai.
	II
Tres leuere que lesgardai. onques puis ne lentrobliai. ades ipens (et)pens(er)ai. q(ua)nt lauoi ne puis durer. ne dormir ne reposer. biautres douz dex que ferai. lapaine que porli trai. nensai (com)ment ldirai dece suige engrant esmai. concore adire liai. q(ua)nt merci ni puis trouu(er). (et)ie muir por b(ie)n amer. amoreu sement morrai.	Tres l'euere que l'esgardai, onques puis ne l'entrobliai; ades i pens et penserai: quant la voi ne puis durer, ne dormir, ne reposer. Biau tres douz Dex, que ferai? La paine que por li trai ne sai comment li dirai: de ce sui ge en grant esmai c'oncore a dire li ai; quant merci n'i puis trouver et je muir por bien amer, amoreusement morrai.
	III
I ene cuit mie ensi morir. sele mi uoloit retenir. enb(ie)n amer en b(ie)n ser uir (et) dutout sui enson plesir neie ne men quier departir. mes toz iorz serai ses amis.	Je ne cuit mie ensi morir, s'ele mi vouloit retenir en bien amer en bien servir, et du tout sui en son plesir ne je ne m'en quier departir, mes toz jorz serai ses amis.
	IV

• letto 446 volte He bele (et) blonde (et) avenant, cortoi se (et) sage (et) bien parlant, a vos me doing, a vos me rent et tout sui vostre sanz faillir. Source: http://www.let.uniroma1.it/~laboratorio-linguistico-interpretativa/	He! bele et blonde et avenant, cortois et sage et bien parlant, a vos me doing, a vos me rent et tout sui vostre sanz faillir. He! bele, un belier vos demant et, se je l'ai, je vous creant ne me porroit nul mal venir.
	V
Ma bele douce amie. larose est espanie. desoz lente florie. a u(ost)re conpaignie m(i) fet m(u)lt grant aie. uosserez b(ie)n seruie.de crasse oe rostie. (et) beuron uin sus lie. si merron bone uie.	Ma bele douce amie, la rose est espanie; desoz l'ente florie a vostre conpaignie mi fet mult grant aïe. Vos serez bien servie de crasse oe rostie et bevron vin sus lie si merrons bone vie.
	VI
Bele tresdouce a mie colin muset uos prie. por deu nobliez mie. solaz ne conpa gnie. amors ne druderie. si fe rez cortoisie. ceste note est fe nie.	Bele tres douce amie Colin Muset vos prie por Deu n'obliez mie solaz ne conpaignie, amors ne druderie: si ferez cortoisie! Ceste note est fenie.